

# E10 - Can't Finish!! A Supernatural Food Fight?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Ibuki**

I can't take any more...

**[00:06] Suiko**

If you give up now, it's permanently game over!

**[00:09] Ibuki**

But, I can't eat a single bite more...

**[00:21] Ibuki**

My name is Kouji Ibuki.

**[00:24] Ibuki**

Guided by the Akashic Book,

**[00:26] Ibuki**

I'm on a journey to correct  
the world's distortions.

**[00:30] Ibuki**

One of these days I'll bring the world  
back to its rightful form.

**[00:34] Ibuki**

And by rightful form, I mean...

**[00:38] Ibuki**

...a world where Vanguard decides everything!

**[00:47] Student A**

Who's that guy?

**[00:48] Student B**

What does Vanguard decide?

**[00:51] Ibuki**

W-Was it just a dream...?

**[00:53] Suiko**

That part wasn't a dream.

**[00:56] Shuka**

You just shouted out your deepest desire.

**[01:00] Ibuki**

Wh-What are you guys doing? Spying on me?!

**[01:04] Suiko**

You'd fainted, so we were  
waiting for you to wake up.

**[01:12] Ibuki**

Stupid book!

**[01:15] Ibuki**

Why, you...!

**[01:18] Suiko**

How many times do I have to tell you  
to keep your hands off the top idol?!

**[01:23] Ibuki**

"Fainted"?! You knocked me out, didn't you?!

**[01:26] Suiko**

You were muttering embarrassing things in  
your sleep, so we watched over you from hiding.

**[01:30] The Three**

Right?!

**[01:31] Ibuki**

It's only common sense to have  
Vanguard decide everything.

**[01:35] Ibuki**

Now let's search for today's distortion.

**[01:38] Shuka**

What does he mean about  
Vanguard deciding everything?

**[01:41] Suiko**

Literally everything. The one who loses  
has to go along with what the winner says.

**[01:46] Emi**

That's some dream...

**SIGN** if 10

Can't Finish!! A Supernatural Food Fight?!

**SIGN** Miyaji Academy High School Division

**SIGN** Swim Team

**[03:38] Suiko**

Miyaji Academy. Aichi Sendou  
is supposed to be attending this school.

**[03:43] Ibuki**

Yeah. But instead he's having fun  
holing up in there with his buddies.

**[03:49] Suiko**

According to the history we know, the first  
Vanguard Koshien is to be held this year.

**[03:55] Ibuki**

At this rate, I seriously doubt  
Miyaji Academy is gonna win it.

**[04:02] Emi**

Do you sense a distortion?

**[04:04] Shuka**

It's hard with so many people.

**[04:06] Shuka**

And that delusional guy wandered off.

**[04:10] Student A**

Hi, I'm with the Party Club.

**[04:13] Student A**

Are you two interested in  
a club that parties every day?

**[04:15] Emi**

Um, no thanks.

**[04:17] Emi**

I'm busy being a magical girl.

**[04:20] Shuka**

And I'm a fairy.

**[04:22] Student A**

Then from now on, it'll be  
the Magical Girl Fairy Party Club.

**[04:27] Ibuki**

Hey, have you found the distortion?

**[04:32] Shuka**

Hi, sir!

**[04:35] Shuka**

I'm sorry I called you, "that delusional guy"!

**[04:37] Ibuki**

You called me that?!

**SIGN** Chess Club

**[04:39] Ibuki**

Even without Sendou around,  
I'm sure there's a Cardfight Club.

**[04:43] Ibuki**

And I suspect we'll find  
the distortion related to that...

**[04:45] Suiko**

No, Miyaji Academy didn't have a Cardfight Club  
until Aichi Sendou became a student.

**[04:51] Ibuki**

Then what's that?

**SIGN** ---dfight Club

**[04:57] Senri**

You there, come challenge our captain!

**[05:01] Nakao**

Our club is the strongest of all clubs  
at Miyaji Academy's high school division.

**[05:04] Nakao**

We're always on the lookout

for more strong people.

**[05:07] Ibuki**

Since you put it like that,  
I have no choice but to challenge you!

**[05:10] Suiko**

Wait a second!

**[05:12] Suiko**

How can there be a Cardfight Club  
without Aichi Sendou?!

**[05:18] Ibuki**

All right! Where are your strong guys?!

**[05:21] Ibuki**

I can't wait!

**[05:23] Suiko**

He's hopeless.

**[05:24] Suiko**

All he's thinking about is playing Vanguard.

**[05:26] Suiko**

If I don't do something...

**[05:29] Emi**

What should we do?

**SIGN** ---dfight Club a.k.a. Psychic Research Society

**[05:44] Ibuki**

I am the one you seek: a strong guy.

**[05:48] Ibuki**

Then I challenge you to a game of Vanguard!

**[05:54] Suiko**

Off-target yet again.

**[05:55] Ibuki**

It can't be!

**[05:57] Ibuki**

I see everybody here is wearing a hood.

**[05:59] Ibuki**

You're not about to tell me that it's  
"Hoodfight Club," not "Cardfight Club," are you?

**SIGN** ---dfight

**SIGN** Hoodfight

**[06:06] Eru**

No, that's right.

**[06:08] Ibuki**

I'm not glad to be right...

**[06:10] Nakao**

This is Miyaji Academy's mighty Hoodfight Club.

**[06:14] Nakao**

It's also called the Psychic Research Society.

**[06:17] Suiko**

Wait, what's the connection between

psychic powers and "hoodfights"?

**[06:21] Senri**

And this man...

**[06:23] Suiko**

Ignoring me?

**[06:24] Senri**

...is Eru Nakagami.

Also known as "Evil-Eye Eru."

**[06:28] Ibuki**

You guys like having

two names for everything, huh?

**[06:31] Suiko**

Eru Nakagami. I recall that name...

**[06:34] Nakao**

What do you think, Master Eru?

**[06:38] Ibuki**

What's with that...

**[06:41] Ibuki**

...empty threat?

**[06:48] Ibuki**

Is your eye okay?

**[06:50] Suiko**

That's not a real "evil eye," is it?

**[06:56] Eru**

It's...

**[06:58] Eru**

Both of you, leave this place!

**[07:00] Eru**

Now!

**[07:03] Ibuki**

Cut it out! I'm here to play Vanguard--

**[07:05] Eru**

Run! If you don't...

**[07:08] Eru**

...then, my left arm... will...

**[07:12] Ibuki**

This one-man show is just painful to watch.

**[07:14] Suiko**

Could that be real, too?

**[07:17] Eru**

Calm down, my arm! Contain your fury!

**[07:23] Eru**

Darn it!

**[07:24] Eru**

Just go!

**[07:26] Ibuki**

The heck?!

**[07:46] Ibuki**

Where am I?

**SIGN** Shoe Locker

**SIGN** President

**[07:57] Ibuki**

Something's written on here?

**SIGN** President

**[07:59] Naitou**

Oh, what a global world!

**[08:03] Naitou**

It's perfect for me, Tatewaki Naitou!

**SIGN** Shoe Locker

**[08:07] Ibuki**

Who are you?

**[08:08] Naitou**

I'm Tatewaki Naitou, the president of  
Miyaji Academy's high school Student Council.

**[08:14] Naitou**

When I looked into the Psychic Research Society  
for the safety of this academy...

**[08:18] Ibuki**

You ended up here?

**[08:24] Naitou**

Wh-What is this?

**[08:27] Ibuki**

What?!

**[08:32] Ibuki**

This is like a game board...

**[08:35] Eru**

Fight!

**[08:37] Naitou**

A voice in my head!

**[08:39] Ibuki**

We've become shogi pieces, so to speak.

**[08:42] Ibuki**

I guess being next to each other registered  
as an enemy encounter, and the game began.

**[08:47] Naitou**

Interesting. What kind of fight  
are we supposed to have?

**[08:49] Ibuki**

I'm sure it's not a Vanguard fight.

**[08:53] Ibuki**

Wait, maybe it's "Foodfight Club"?  
Then this must be a speed-eating contest!

**[08:59] Naitou**

My eyes! My eyes!

**[09:01] Ibuki**

You disagree?!

**[09:04] Naitou**

You expect people to hold  
speed-eating contests in this day and age?!

**[09:08] Naitou**

What we have now is "global compliance"!

**[09:12] Ibuki**

So why would that mean  
this has to be a cooking contest?!

**[09:15] Ibuki**

I have no interest in cooki--

**[09:30] Ibuki**

Is this even edible?

**[09:39] Naitou**

Even though it's merely a rice omelet...

**[09:42] Naitou**

...it's... delicious!

**[09:43] Ibuki**

R-Really?

**[09:45] Naitou**

Th-This was clearly... made with love!

**SIGN** Made With Love

**[09:51] Naitou**

I'm snuggled up inside your heart.

**[09:55] Naitou**

Global!

**[09:59] Naitou**

How could I lose to someone  
wearing a label like that?!

**[10:02] Ibuki**

I don't even know what mine says! Tell me!

**[10:06] Ibuki**

Hey!

**[10:14] Student B**

Delicious!

**[10:23] Ibuki**

I can't eat another bite.

**[10:24] Ibuki**

What am I saying?! Distortion or not,  
I can't make heads or tails of this situation.

**SIGN** Uniform: A Stretch

**[10:38] Ibuki**

You just sucked in your gut!

**[10:40] Ibuki**

And what's with your sign?!

**[10:42] Suiko**

How dare you say that to an idol?!

**[10:44] Suiko**

No! Stay away from me!

**[10:46] Ibuki**

Where the heck are we?!

**[10:48] Suiko**

Stay away!

**[10:52] Eru**

Fight!

**[10:53] Suiko**

Tch!

**[10:56] Suiko**

In the real world, Eru Nakagami's "Evil Eye"  
and "God Hand" are figments of his imagination.

**[11:01] Suiko**

He never had any kind of actual power.

**[11:04] Ibuki**

And yet here, he's trapped us in this place.

**[11:07] Suiko**

Yes, here, it's like we've each become a unit.

**[11:11] Suiko**

And when we enter adjoining spaces,  
a combat turn automatically begins.

**[11:15] Suiko**

That's why I said to stay away!

**[11:18] Ibuki**

Since it's come to this, I have no choice.

**[11:20] Ibuki**

I'll defeat you and win this game.

**[11:22] Ibuki**

That should bring out Eru,  
the nexus of this distortion.

**[11:32] Ibuki**

I-It's really good!

**[11:33] Suiko**

Naturally. How would I lose to a man  
who's wearing a label like that?

**[11:38] Ibuki**

Tell me what it says already!

**[11:40] Suiko**

Good grief.

**[11:44] Suiko**

Huh? It's better than before.

**[11:47] Ibuki**

How could it not be,  
after you nagged me so much?

**[11:50] Suiko**

But if we both acknowledge that  
the other's was good, which of us wins?

**[11:55] Eru**

Fight once more!

**[11:58] The Two**

What?!

**[12:12] Senri**

Master Eru, where are you going?

**[12:14] Eru**

Don't follow me.

**[12:16] Nakao**

Master Eru's left arm was in fine form today.

**[12:19] Senri**

The only one who would dare defy him now  
is that Student Council leftover.

**[12:23] Senri**

And once he's disappeared...

**[12:25] Shuka**

Disappeared?

**[12:26] Emi**

Is that what happened to Ibuki and Suiko?!

**[12:33] Shuka**

I can't tell if he's a Jammer or not.

**[12:36] Emi**

What do you think? Are we going to  
have to tackle this one alone?

**[12:39] Eru**

Aichi Sendou's little sister.

Your name is Emi, isn't it?

**[12:44] Emi**

Um, do you know Aichi?

**[12:47] Shuka**

And he knows about you, too. Is he a stalk--

**[12:50] Eru**

Of course. I am the third Eru.

**[12:54] Emi**

The "third"?

**[12:55] Eru**

Ah, yes. The wind blew  
like this that time as well.

**[13:00] Eru**

I fought at the gates of heaven  
while searching for a safe refuge.

**[13:05] Eru**

But even with my Evil Eye and God Hand...

**[13:09] Emi**

He believes he's the only one

possessing strange powers?

**[13:13] Shuka**

I know what this is! A puberty delusion, right?

**[13:16] Emi**

Shuka, that's being too direct about it.

**[13:18] Eru**

But I have different memories, as well.

**[13:22] Eru**

Of a time when Aichi Sendou, our teammates,  
and I were aiming for the Vanguard Koshien.

**[13:28] Shuka**

But in this world, Emi's brother doesn't...

**[13:32] Eru**

I sought power.

**[13:34] Eru**

The Evil Eye that sees through to every truth.

**[13:36] Eru**

The God Hand that manipulates every fate.

**[13:39] Eru**

I believed that I could  
make my fantasies come true.

**[13:43] Shuka**

He knew they were just fantasies?!

**[13:45] Emi**

Shuka!

**[13:46] Eru**

And now, this world.

**[13:47] Eru**

These memories are the third set.

**[13:50] Eru**

Or perhaps I have wandered through many  
more worlds, destroying each one as I passed.

**[13:55] Eru**

Now I have the Evil Eye,  
and power resides within my left arm.

**[13:59] Shuka**

So your wish came true?

**[14:02] Eru**

No.

**[14:02] Itsuki**

I am Itsuki Suwabe, the last survivor  
of Miyaji Academy's Student Council!

**[14:07] Itsuki**

What have you done with President Naitou?!

**[14:11] Eru**

No, don't! I'm done with this!

**[14:15] Eru**

Calm down! Stay calm!

**[14:25] Emi**

He really disappeared...

**[14:28] Eru**

The power won't obey me.

**[14:32] Eru**

It responds to hostile intentions  
on its own, going berserk.

**[14:35] Eru**

Eventually, I'll be the  
only one left in this world.

**[14:39] Eru**

I didn't ask for power like this!

**[14:42] Eru**

My wish finally came true, but I had no idea  
it would turn out this way!

**[14:45] Eru**

Is this my punishment  
for trying to change the world?

**[14:49] Emi**

With me, I just wanted Aichi  
to be his old kind self. But now I see...

**[14:55] Emi**

Like him, I'm trying to change  
the world to suit my own preferences.

**[15:00] Shuka**

If he's not the Jammer...

**[15:04] Shuka**

I've got it!

**[15:07] Ibuki**

I can't take any more...

**[15:10] Suiko**

If you give up now, it's permanently game over!

**[15:13] Ibuki**

But, I can't eat a single bite more...

**[15:17] Suiko**

If you just say it's not good, you'll win!

**[15:20] Ibuki**

I can't lie! Especially not during a fight!

**[15:24] Suiko**

This isn't a Cardfight!

**[15:28] Suiko**

I feel so bloated!

**[15:34] Eru**

The fight is cancelled.

**[15:36] Suiko**

If we're not in adjacent spaces,

the fight gets cancelled!

**[15:39] Ibuki**

You should've realized that sooner!

**[15:42] Suiko**

Excuse me?!

**SIGN** Vice-President

**[15:45] Itsuki**

Huh? What's this?

**[15:47] Ibuki**

You idiot!

**[15:50] Eru**

Fight!

**[15:51] Suiko**

Tch!

**[15:53] Eru**

Are you serious?!

**[15:55] Shuka**

Yes. Please make me and Emi disappear using your God Hand.

**[15:59] Emi**

She says if you do that, we'll be sent to another world.

**[16:04] Shuka**

That's the only way... probably.

**[16:06] Eru**

I never want to use this left arm again.

**[16:10] Eru**

Rewriting the world for my own desires...

**[16:13] Shuka**

Emi and I have corrected distortions in a variety of worlds.

**[16:17] Shuka**

For the sake of our own wishes.

**[16:19] Eru**

What?!

**[16:21] Shuka**

I don't think that's a bad thing!

**[16:24] Shuka**

Emi, believe in me!

**[16:27] Emi**

Yes. I do believe in you.

**[16:29] Emi**

It's okay to rewrite the world.

**[16:33] Emi**

We'll rewrite it again and again and again, until we reach the real Aichi.

**[16:39] Emi**

That's what I decided!

**[16:41] Shuka**

From the far side of the first star...

**[16:44] Emi**

...a dazzling star of love will arrive!

**[16:47] Emi**

Magical Girl Emi!

**[16:49] Shuka**

Card Fairy Shuka!

**[16:54] The Two**

We help people with our miraculous powers!

**[16:56] The Two**

We're the Blaster Pair!

**[17:02] Eru**

No, don't!

**[17:10] Suiko**

Anyway, this will all be over  
if we can defeat the boss character!

**[17:12] Ibuki**

Where is this "boss character"?!

**[17:15] Ibuki**

Whoa, don't get too close!

**[17:16] Ibuki**

We need a space between us!

**[17:17] Suiko**

Stop lurching in my direction!

**[17:20] Emi**

Ibuki, Suiko!

**[17:21] Suiko**

What are you two doing here?!

**[17:23] Shuka**

What's with the labels?

**[17:25] Ibuki**

Hey, what does mine say?!

**[17:31] Eru Jammer**

You have done well to make it this far...

**[17:33] Eru**

...strong ones.

**[17:40] Ibuki**

So Eru is the food fight boss character?

**[17:43] Shuka**

You're not Eru!

**[17:46] Emi**

You gave Eru power, forced him to send people  
to this place, and distorted the world...

**[17:52] Emi**

...Jammer!

**[17:53] Suiko**

Come to think of it, the real Eru Nakagami  
has bandages wrapped around his RIGHT arm.

**[17:58] Ibuki**

That's a common mistake in animation!

**[18:01] Pair**

Show yourself, Jammer!

**[18:17] Jammer**

Jaaammer!

**[18:19] Suiko**

That's from the Dark Irregulars deck!

**[18:21] Ibuki**

Master of Fifth Element!

**[18:23] Ibuki**

That unit can be a pain to fight.

**[18:25] Jammer Units**

Jammer... Jammer... Jammer...

**[18:28] Shuka**

Elemental Calling!

**[18:31] Emi**

Realize! Everyone, lend me your power!

**[18:37] Jammer**

Jammer!

**[18:40] Ibuki**

Master of Fifth Element uses powerful magic!

**[18:44] Jammer**

Jammer!

**[18:48] Shuka**

Emi!

**[18:53] Emi**

Shoot!

**[18:54] Jammer**

You have interfered.

**[18:56] Jammer**

All I did was make a  
lonely teenager's fantasy come true.

**[19:00] Emi**

This isn't what Eru wanted!

**[19:03] Jammer**

Oh? Then what do you think he wanted?

**[19:07] Emi**

Well... I don't know, but...

**[19:09] Jammer**

Jammer...

**[19:11] Shuka**

It was something loads better than this!

**[19:14] Jammer**

That's pretty vague.

**[19:17] Emi**

It would be boring if we knew.

**[19:19] Emi**

We don't know what it will be, but that's why we change the world as many times as we need!

**[19:26] Emi**

To get the real Aichi back!

**[19:38] Shuka**

Emi, here's this week's final card!

**[19:44] Emi**

Elemental Calling! Realize!

**[19:49] Emi**

Masked Magician, Harri!

**[19:51] Harri**

It's showtime!

**[19:54] Jammer**

Jammer!

**[19:59] Jammer**

Jaaammer!

**[20:02] Jammer**

Jammer, jammer-jammer!

**[20:07] Harri**

Jammer!

**[20:11] Harri**

Look!

**[20:14] Jammer**

What?!

**[20:15] Suiko**

Magic versus stage magic, huh?

**[20:18] Harri**

Watch closely!

**[20:23] Harri**

One! Two! Three!

**[20:29] Jammer**

What?!

**[20:32] Shuka**

Harri, turn Emi into Blaster Blade!

**[20:36] Jammer**

Jammer!

**[20:39] Jammer**

You'll do no such thing!

**[20:46] Jammer**

Blast it!

**[20:49] Jammer**

No, don't!

**[20:51] Jammer**

Jam.

**SIGN** Squish

**[21:09] Eru**

A dream?

**[21:12] Senri**

Um, President...

**[21:13] Eru**

Oh. So what about our new members?

**[21:16] Nakao**

Since it was revealed that your psychic powers were all magic tricks, we got zero sign-ups.

**[21:22] Senri**

The Student Council says we have to vacate our club room.

**[21:25] Eru**

I see.

**[21:37] Eru**

I refuse to give up our club room!  
I am Evil-Eye Eru!

**[21:42] Suiko**

The Hoodfight Club returned to being just the Psychic Research Society.

**[21:46] Ibuki**

But the Cardfight Club still doesn't exist.

**[21:55] Emi**

Shuka, it'll be okay.

**[21:58] Shuka**

Yeah. I'm not giving up.

**[22:00] Shuka**

No matter how many times we fail...

**[22:02] Shuka**

No matter how many worlds are sacrificed...

**[22:05] Shuka**

Let's go, Emi!

**[22:09] Emi**

Shuka, wait!

**[23:45] Narrator**

The 30-second card intro segment!

**[23:48] Narrator**

Today's featured card is Pale Moon's Masked Magician, Harri!

**SIGN** Masked Magician, Harri

**[23:53] Narrator**

When it's placed, move all your Accel markers to one Accel circle, which becomes a stage!

**[23:57] Narrator**

In addition, you can use its skill  
to call multiple Magia Dolls from the Soul!

**[24:01] Narrator**

Also, if you call Harri's partner, Pop,  
to the stage, when you unseal it,

**[24:05] Narrator**

a powerful trump card will appear!

**[24:07] Narrator**

Try mixing and matching units for bold combos!

**[24:10] Narrator**

With this card, you too can  
"Ride The Vanguard"!

**SIGN** Ride The Vanguard!

**[24:16] Ibuki**

Hey, Suiko, do you know of Vangua-rou?

**[24:18] Suiko**

The Vanguard Association's mascot chara?

**[24:20] Suiko**

It looks like a huge tofu brick.

**[24:22] Ibuki**

It's shaped like a Vanguard deck!

**[24:24] Suiko**

Oh, really? So, what about Vangua-rou?

**[24:26] Ibuki**

You see, they've never actually revealed  
the identity of that character's designer.

**[24:30] Suiko**

Likely the original series creator.

**[24:31] Ibuki**

Don't break the fourth wall like that!

**[24:33] Ibuki**

So next time, Suikky, we take a journey  
to uncover the secrets of Vangua-rou's birth!

**[24:38] Suiko**

Sounds great, Ibukky!

**SIGN** if 11

Great Quarrel?! Predicament!! Mascot Chara!!

**[24:40] Ibuki**

It'll be Van-tabulous!

**[24:41] The Two**

Don't miss it!

---

Revision #1

Created 2024-02-08 10:08:44 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:08:44 UTC by whimsee